

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2010/29530]

2 AUGUSTUS 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 september 2008 tot aanstelling van de leden van de Centrale Commissie voor het beheer van de betrekkingen voor het officieel gesubsidieerd gewoon en buitengewoon secundair onderwijs, kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan, kunstsecundair onderwijs en secundair onderwijs voor sociale promotie

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 12 mei 2004 betreffende de vaststelling van de schaarste en bepaalde Commissies in het door de Franse Gemeenschap georganiseerd of gesubsidieerd onderwijs, inzonderheid op de artikelen 7, 13, § 1, 14 en 25;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 september 2008 tot aanstelling van de leden van de Centrale Commissie voor het beheer van de betrekkingen voor het officieel gesubsidieerd gewoon en buitengewoon secundair onderwijs, kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan, kunstsecundair onderwijs en secundair onderwijs voor sociale promotie, zoals gewijzigd bij de besluiten van 30 maart 2009, 22 oktober 2009 en 24 maart 2010;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998, zoals gewijzigd, houdende bevoegdheids- en ondertekeningsdelegatie aan de ambtenarengeneraal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap - Ministerie van de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 69;

Gelet op de raadpleging van de representatieve organen van de vakverenigingen;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor het Leerplichtonderwijs,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 september 2008 tot aanstelling van de leden van de Centrale Commissie voor het beheer van de betrekkingen voor het officieel gesubsidieerd gewoon en buitengewoon secundair onderwijs, kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan, kunstsecundair onderwijs en secundair onderwijs voor sociale promotie, worden de woorden « Jacques Denies » en « Arlette Rorive » respectievelijk vervangen door de woorden « Arlette Rorive » en « André Haidon ».

Art. 2. De Minister van Leerplichtonderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Brussel, 2 augustus 2010.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Directeur-generaal,
L. SALOMONOWICZ

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/204678]

Aménagement du territoire. — Plan de secteur

Un arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2010 adopte provisoirement la modification partielle des planches 45/1 et 45/2 du plan de secteur de Mons-Borinage portant sur l'inscription d'une zone d'extraction en extension de la carrière dite "Bois du Prince" et l'inscription d'une zone d'espaces verts au lieu-dit "Carrière des Vaches" sur le territoire de la commune de Saint-Ghislain.

Cet arrêté et la carte l'accompagnant peuvent être consultés à partir de l'adresse suivante : <http://developpement-territorial.wallonie.be/PDS.html> ainsi qu'à l'administration de la commune sur laquelle porte la révision et à la Direction extérieure compétente de la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie du Service public de Wallonie.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2010/204678]

Raumordnung. — Sektorenplan

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 26. August 2010 wird die Teiländerung der Karten 45/1 und 45/2 des Sektorenplans Mons-Borinage zur Eintragung eines Abbaugebiets als Erweiterung des "Bois du Prince" genannten Steinbruchs und zur Eintragung eines Grüngebiets am Ort genannt "Carrière des Vaches" auf dem Gebiet der Gemeinde Saint-Ghislain vorläufig beschlossen.

Dieser Erlass und die ihm beigefügte Karte können an folgender Adresse <http://developpement-territorial.wallonie.be/PDS.html> sowie bei der Gemeindeverwaltungen der Gemeinde, auf die sich die Revision bezieht, und bei der zuständigen Außendirektion der Operativen Generaldirektion Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie des öffentlichen Dienstes der Wallonie eingesehen werden.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2010/204678]

Ruimtelijke ordening. — Gewestplan

Bij besluit van de Waalse Regering van 26 augustus 2010 wordt de gedeeltelijke wijziging van de bladen 45/1 en 45/2 van het gewestplan Bergen-Borinage voorlopig aangenomen met betrekking tot de opneming van een ontginningsgebied als uitbreiding van de steengroeve "Bois du Prince" en de opneming van een groengebied in het gehucht "Carrière des Vaches" op het grondgebied van de gemeente Saint-Ghislain.

Dat besluit en de erbij gevoegde kaart kunnen geraadpleegd worden op de volgende website : <http://developpement-territorial.wallonie.be/PDS.html> alsmede bij het bestuur van de gemeente waarop de herziening betrekking heeft en bij de bevoegde buitendirectie van het operationele Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting, Erfgoed en Energie van de Waalse Overheidsdienst.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/204679]

Personnel

Par arrêté ministériel du 20 juillet 2010 Mme Christiane Sauveur, attachée, est admise à la retraite à partir du 1^{er} février 2011.

Par arrêté ministériel du 27 juillet 2010 M. Jean-Christophe Lecomte est nommé à titre définitif au grade d'attaché à la date du 16 juillet 2009.

Par arrêté ministériel du 12 août 2010 M. Jean Tromme, premier attaché, est admis à la retraite à partir du 1^{er} août 2010.

Par arrêté ministériel du 19 août 2010 Mme Nathalie Liénart est nommée à titre définitif au grade d'attaché à la date du 1^{er} juin 2009.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2010/204679]

Personal

Durch Ministerialerlass vom 20. Juli 2010 wird Frau Christiane Sauveur, Attaché, am 1. Februar 2011 in den Ruhestand versetzt.

Durch Ministerialerlass vom 27. Juli 2010 wird Herr Jean-Christophe Lecomte am 16. Juni 2009 im Dienstgrad eines Attachés endgültig ernannt.

Durch Ministerialerlass vom 12. August 2010 wird Herr Jean Tromme, erster Attaché, am 1. August 2010 in den Ruhestand versetzt.

Durch Ministerialerlass vom 19. August 2010 wird Frau Nathalie Liénart am 1. Juni 2009 endgültig im Dienstgrad eines Attachés ernannt.